

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT****SESSION DE 1981-1982****ZITTING 1981-1982****Projet de loi ajustant le budget des Affaires culturelles communes de l'année budgétaire 1981****Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1981****INDEX****INHOUDSOPGAVE**

	Pages
Projet de loi	3

TABLEAU DE LA LOI

Titre I. — Dépenses courantes	6
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles	6
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques . . .	8
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande .	9
Section 34. — Relations culturelles internationales . .	10
Section 35. — Organismes d'intérêt public	11
Titre II. — Dépenses de capital	12
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles	12
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques . . .	13

PROGRAMME JUSTIFICATIF

Titre I. — Dépenses courantes	15
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles	15
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques . . .	17
Section 33. — Affaires culturelles de langue allemande .	18
Section 34. — Relations culturelles internationales . .	18
Section 35. — Organismes d'intérêt public	19

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

WETSTABEL

Titel I. — Lopende uitgaven	6
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele acti- viteiten	6
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschap- pelijke activiteiten	8
Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	9
Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen . .	10
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	11
Titel II. — Kapitaaluitgaven	12
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele acti- viteiten	12
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschap- pelijke activiteiten	13

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA

Titel I. — Lopende uitgaven	15
Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele acti- viteiten	15
Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschap- pelijke activiteiten	17
Sectie 33. — Duitstalige culturele zaken	18
Sectie 34. — Internationale culturele betrekkingen . .	18
Sectie 35. — Instellingen van openbaar nut	19

	Pages		Bladz.
Titre II. — Dépenses de capital	20	Titel II. — Kapitaaluitgaven	20
Section 31. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités culturelles	20	Sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor culturele acti- viteiten	20
Section 32. — Institutions communes de la Capitale. — Crédits pour activités scientifiques . . .	20	Sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad. — Kredieten voor wetenschap- pelijke activiteiten	20

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Nos Ministres de l'Education nationale, de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. AJUSTEMENTS DES CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget des Affaires culturelles communes de l'année budgétaire 1981, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Ministers van Onderwijs, van Onze Minister van Begroting, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wergevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1981, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				
<i>Dépenses courantes</i>				
Crédits supplémentaires de l'année courante	4,2	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	41,0	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années budgé- taires antérieures	169,7	—	—	Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren.
TITRE II				
<i>Dépenses de capital</i>				
Crédits supplémentaires de l'année courante	—	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	—	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années budgé- taires antérieures	0,9	—	—	Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren.
TITEL I				
<i>Lopende uitgaven</i>				
				Bijkredieten voor het lopend jaar.
				Verminderingen.
				Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren.
TITEL II				
<i>Kapitaaluitgaven</i>				
				Bijkredieten voor het lopend jaar.
				Verminderingen.
				Bijkredieten voor vroegere begrotingsjaren.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 septembre 1982.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS.

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 3

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 9 september 1982.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

(5)

6-XX (1981-1982) N° 1

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

M. TROMONT.

De Minister van Onderwijs,

M. TROMONT.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1981 — Kredieten verleend voor 1981 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1981 — Kredieten voorgesteld voor 1981 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Articles (9)
SECTION 31								
INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE								
CREDITS								
POUR ACTIVITES CULTURELLES								
CHAPITRE I								
DEPENSES DE CONSOMMATION								
(Dépenses courantes pour biens et services)								
§ 1. Salaires et charges sociales								
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	21,6	—	1,5	20,1	1,9		11.03
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	0,2	—	0,1	0,1	—		11.04
Totaux pour le § 1		—	—	1,6	—	1,9		
§ 2. Achat de biens non durables et de services								
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc.	2,6	—	0,4	2,2	—		12.01
12.02	Dépenses de consommation, etc.	23,7	—	3,6	20,1	0,2		12.02
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc.	11,0	—	2,0	9,0	—		12.03
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	0,7	—	—	0,7	0,1		12.05
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc.	1,8	—	1,8	—	42,3		12.06
12.07	Frais exceptionnels de services, etc.	1,7	—	0,5	1,2	—		12.07
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07		—	—	8,3	—	42,6		

SECTION 31
GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTAD

KREDIETEN
VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.

Allehande toelagen aan het Rijkspersoneel

Totaal voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Erdlonen van advocaten en geneesheren, enz. . . .

Verbruiksuitgaven, enz.

Uitgaven voor energieverbruik, enz.

Allehande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.

Huur van onroerende goederen, enz.

Uitzonderingsuitgaven, enz.

Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07.

12.26	Publicité et « public relations »	—	0,1	—	0,1	—	Publicité en « public relations »	12.26
12.28	Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public	1,1	2,1	—	3,2	—	Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.	12.28
	Totaux pour le § 2		2,2	8,3		44,9	Totaux voor § 2.	
	Totaux pour le chapitre I		2,2	9,9		46,8	Totaux voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III

HOOFDSTUK III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURSINKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Transferts de revenus aux ménages

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

33.01	Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique », etc.	0,2	—	0,2	—	—	Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België », enz.	33.01
33.06	Prix de Rome	0,2	—	0,2	—	—	Prijs van Rome	33.06
33.13	Subvention à la Cinémathèque de Belgique	30,0	—	2,0	28,0	—	Toelage aan de Cinémathèque van België	33.13
	Totaux pour le chapitre III		—	2,4		—	Totaux voor hoofdstuk III.	

CHAPITRE IV

HOOFDSTUK IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICINKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDTransferts de revenus
aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entrepriseInkomstenoverdrachten
aan fondsen et aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

41.02	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national	12,8	—	0,2	12,6	—	Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.	41.02
	Totaux pour le chapitre IV		—	0,2		—	Totaux voor hoofdstuk IV.	
	Totaux pour la section 31. — Institutions communales de la capitale. — Crédits pour activités culturelles		2,2	12,5		46,8	Totaux voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.	

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1981 — Kredieten verleend voor 1981 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1981 — Kredieten voorgesteld voor 1981 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Articles (9)
SECTION 32								
INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE								
CREDITS								
POUR ACTIVITES SCIENTIFIQUES								
CHAPITRE I								
DEPENSES DE CONSOMMATION								
(Dépenses courantes pour biens et services)								
§ 1. Salaires et charges sociales								
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.	240,8	1,5	—	242,3	12,6		11.03
Totaux pour le § 1 . . .		1,5		—		12,6		
§ 2. Achat de biens non durables et de services								
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc. . .	6,9	—	0,4	6,5	0,3	Erelonen van advokaten en geneesheren, enz. .	12.01
12.02	Dépenses de consommation, etc.	40,0	—	3,6	36,4	1,1	Verbruiksuitgaven, enz.	12.02
12.03	Dépenses de consommation énergétique, etc. .	13,2	—	—	13,2	2,8	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	12.03
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	3,0	—	—	3,0	0,1	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	12.05
12.06	Loyer de biens immobiliers, etc.	—	—	—	—	34,4	Huur van onroerende goederen, enz.	12.06
12.07	Frais exceptionnels de services, etc.	10,0	—	5,3	4,7	0,6	Uitzonderingsuitgaven, enz.	12.07
Totaux pour les articles 12.01 à 12.07 . . .			—	9,3		39,3	Totaal van de artikels 12.01 tot 12.07.	
12.34	Quote-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique, etc.	0,1	—	0,1	—	—	Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, enz.	12.34
Totaux pour le § 2 . . .			—	9,4		39,3	Totaal voor § 2.	
Totaux pour le chapitre I . . .			1,5	9,4		51,9	Totaal voor hoofdstuk I.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.22 Subvention au Centre national de recherches
archéologiques 4,5

Totaux pour le chapitre III

Totaux pour la section 32. — Institutions com-
munes de la capitale. — Crédits pour activités
scientifiques 1,5 9,4

SECTION 33

AFFAIRES CULTURELLES
DE LANGUE ALLEMANDE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. Achat de biens non durables
et de services

12.01 Honoraires des avocats et des médecins, etc. 0,4

12.03 Dépenses de consommation énergétique, etc. 0,4

12.05 Indemnités généralement quelconques au per-
sonnel de l'Etat, etc. 0,4

Totaux pour le § 2

Totaux pour le chapitre I

Totaux pour la section 33. — Affaires culturelles
de langue allemande

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Toelage aan het Nationaal Centrum voor oud-
heidkundige navorsingen. 0,6 33.22

Totaal voor hoofdstuk III. 0,6

Totaal voor sectie 32. — Gemeenschappelijke
instellingen van de hoofdstad. — Kredieten
voor wetenschappelijke activiteiten. 52,5

SECTIE 33

DUITSTALIGE
CULTURELE ZAKEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. 12.01

Uitgaven voor energieverbruik, enz. 12.03

Allerhande vergoedingen aan het Rijksperso-
neel, enz. 12.05

Totaal voor § 2. 0,2

Totaal voor hoofdstuk I. 0,2

Totaal voor sectie 33. — Duitstalige culturele
Zaken. 0,2

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1981 — <i>Kredieten verleend voor 1981</i> (3)	Crédits supplémentaires courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i> (4)	Réductions — <i>Verminderingen</i> (5)	Crédits proposés pour 1981 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1981</i> (6)	Crédits supplémentaires antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i> (7)	TEKSTEN (8)	Articles (9)
-----------------	-----------------	--	---	---	--	---	----------------	-----------------

SECTION 34

RELATIONS CULTURELLES
INTERNATIONALES

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achat de biens non durables
et de services*

12.60	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art, etc.							
	Totaux pour le § 2.							
	Totaux pour le chapitre I.							

SECTIE 34

INTERNATIONALE
CULTURELE BETREKKINGEN

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten*

12.60	Aankoop en publicatie van werken en kunst- werken, enz.	1,2	—					12.60
	Totaal voor § 2.		—					
	Totaal voor hoofdstuk I.		—					

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

33.40	« Academia Belgica » à Rome	5,7	—	0,2	5,5	—	« Academia Belgica » te Rome	33.40
33.42	Subventions concernant l'UNESCO, etc.	5,0	—	1,4	3,6	—	Toelagen betreffende de UNESCO, enz.	33.42
33.43	Subvention à l'ASBL « Unibel-film »	2,0	—	0,1	1,9	—	Toelage aan de VZW « Unibel-film »	33.43
33.47	Subventions relatives à l'organisation en Bel- gique de rencontres, stages, congrès interna- tionaux	7,3	—	0,7	6,6	—	Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, con- gressen.	33.47
	Totaux des articles 33.		—	2,4		—	Totaal van de artikels 33.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Transferts de revenus à l'étranger				Inkomensoverdrachten aan het buitenland	
34.13	Subventions et cotisations aux organisations internationales	6,0	0,5	—	6,5
34.14	Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales, etc.	4,2	—	0,3	3,9
34.15	Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (Unesco), etc.	43,5	—	15,5	28,0
	Totaux pour les articles 34		0,5	15,8	
	Totaux pour le chapitre III		0,5	18,2	
	Totaux pour la section 34. — Relations culturelles internationales		0,5	18,8	
SECTION 35				SECTION 35	
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC				INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT	
CHAPITRE IV				HOOFDSTUK IV	
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise				Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter	
41.01	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie	287,3	—	—	287,3
41.02	Subvention à l'Orchestre national de Belgique	91,0	—	—	91,0
	Totaux pour le chapitre IV		—	—	45,2
	Totaux pour la section 35. — Organismes d'intérêt public		—	—	45,2
TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES				TOTALEN VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.	
			4,2	41,0	169,7

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL (En millions de francs)				TITEL II — KAPITAALUITGAVEN (In miljoenen franken)				
Articles (1)	LIBELLES (2)	Crédits alloués pour 1981 — Kredieten verleend voor 1981 (3)	Crédits supplémentaires courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminder- ingen (5)	Crédits proposés pour 1981 — Kredieten voorgesteld voor 1981 (6)	Crédits supplémentaires antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)	TEKSTEN (8)	Artikelen (9)

PARTIE II

DEEL II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTION 31

SECTIE 31

INSTITUTIONS COMMUNES
DE LA CAPITALE

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTAD

CREDITS
POUR ACTIVITES CULTURELLES

KREDIETEN
VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Achats de biens meubles durables

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel, etc.	4,5	—	—	4,5	0,1	Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz.	74.01
-------	---	-----	---	---	-----	-----	--	-------

Totaux pour le chapitre VII

Totaal voor hoofdstuk VII.

Totaux pour la section 31. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités culturelles

Totaal voor sectie 31. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor culturele activiteiten.

INSTITUTIONS COMMUNES
DE LA CAPITALEGEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTADCREDITS
POUR ACTIVITES SCIENTIFIQUESKREDIETEN
VOOR WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN

CHAPITRE VII

HOOFDSTUK VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

INVESTERINGEN (CIVIELE)

Achats de biens meubles durables

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01	Achat de machines, mobilier, matériel, etc.	9,9	—	—	9,9	0,8	Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz.	74.01
	Totaux pour le chapitre VII		—	—		0,8	Totaal voor hoofdstuk VII.	
	Totaux pour la section 32. — Institutions communes de la capitale. — Crédits pour activités scientifiques		—	—		0,8	Totaal voor sectie 32. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	
	Totaux pour la Partie II. — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements		—	—		0,8	Totaal voor Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma.	
	TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL		—	—		0,9	TOTALEN VOOR TITEL II. — KAPITAAL-UITGAVEN.	
	TOTAUX POUR LES TITRES I ET II. — AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES .	4,2	—	41,0		170,6	TOTALEN VOOR TITELS I EN II. — GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 9 septembre 1982.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van 9 september 1982.

BAUDOUIN.

BOUDEWIJN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS.

De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre de l'Education nationale,

M. TROMONT.

De Minister van Onderwijs,

M. TROMONT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF**TITRE I****DEPENSES COURANTES****SECTION 31****INSTITUTIONS COMMUNES
DE LA CAPITALE****CREDITS POUR ACTIVITES CULTURELLES**ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

A. Réduction : 1,5 million de francs.
— Palais des Congrès : — 1 500 000 francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,9 million de francs.

Arriérés de rémunérations.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

— Palais des Congrès : — 100 000 francs.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction : 0,4 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

— Conservatoire de musique de l'Etat	F	— 60 000
— Musée instrumental		— 240 000
— Palais des Congrès		— 100 000

Total . . . F — 400 000

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

A. Réduction : 3,6 millions de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

— Conservatoire de musique de l'Etat	F	— 600 000
— Musée instrumental		— 900 000
— Palais des Congrès		— 2 000 000

— Commission royale des Monuments et des Sites		— 100 000
--	--	-----------

Total . . . F — 3 600 000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,2 million de francs.

Factures non payées.

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.*

Réduction : 2,0 millions de francs.

— Conservatoire de musique de l'Etat	F	— 730 000
— Musée instrumental		— 100 000
— Palais des Congrès		— 1 170 000

Total . . . F — 2 000 000

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**TITEL I****LOPENDE UITGAVEN****SECTIE 31****GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTAD****KREDIETEN VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN**ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

A. Vermindering : 1,5 miljoen frank.
— Congressenpaleis : — 1 500 000 frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,9 miljoen frank.

Achterstallige bezoldigingen.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

— Congressenpaleis : — 100 000 frank.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.*

Vermindering : 0,4 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

— Rijksmuziekconservatorium	F	— 60 000
— Instrumentenmuseum		— 240 000
— Congressenpaleis		— 100 000

Totaal . . . F — 400 000

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

A. Vermindering : 3,6 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

— Rijksmuziekconservatorium	F	— 600 000
— Instrumentenmuseum		— 900 000
— Congressenpaleis		— 2 000 000

— Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen		— 100 000
---	--	-----------

Totaal . . . F — 3 600 000

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,2 miljoen frank.

Niet betaalde facturen.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

Vermindering : 2,0 miljoen frank.

— Rijksmuziekconservatorium	F	— 730 000
— Instrumentenmuseum		— 100 000
— Congressenpaleis		— 1 170 000

Totaal . . . F — 2 000 000

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Arriérés d'indemnités.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*

A. Réduction : 1,8 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

— Musée instrumental	F -1 230 000
— Palais des Congrès	- 570 000

Total . . F -1 800 000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 42,3 millions de francs.

Factures non payées.

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

Réduction : 0,5 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

— Conservatoire de musique de l'Etat	-100 000
— Musée instrumental	-200 000
— Palais des Congrès	-200 000

Total . . F -500 000

ART. 12.26. — *Publicité et « public relations ».*

Crédit supplémentaire : 0,1 million de francs.

Liquidation des soldes négatifs.

ART. 12.28. — *Dépenses de toute nature concernant l'ouverture du Palais royal au public.*

A. Crédit supplémentaire : 2,1 millions de francs.

Crédits insuffisants (exposition spéciale à l'occasion du 150^e anniversaire de la Dynastie).

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2,3 millions de francs.

Factures non payées.

ART. 33.01. *Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique », etc.*

Réduction : 0,2 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

ART. 33.06. — *Prix de Rome.*

Réduction : 0,2 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

ART. 33.13. — *Subvention à la Cinémathèque de Belgique.*

Réduction : 2,0 millions de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

ART. 41.02. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

Réduction : 0,2 million de francs.

Réajustement de la dotation.

ART. 12.05. — *Allerbande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Achterstallige vergoedingen.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

A. Vermindering : 1,8 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

— Instrumentenmuseum	F -1 230 000
— Congressenpaleis	- 570 000

Totaal . . F -1 800 000

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 42,3 miljoen frank.

Niet betaalde facturen.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven, enz.*

Vermindering : 0,5 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

— Rijksmuziekconservatorium	F -100 000
— Instrumentenmuseum	-200 000
— Congressenpaleis	-200 000

Totaal . . F -500 000

ART. 12.26. — *Publiciteit en « public relations ».*

Bijkrediet : 0,1 miljoen frank.

Aanzuivering van negatieve saldi.

ART. 12.28. — *Uitgaven van alle aard in verband met het openstellen van het Koninklijk Paleis voor het publiek.*

A. Bijkrediet : 2,1 miljoen frank.

Onvoldoende kredieten (speciale tentoonstelling n.a.v. 150^e verjaardag van de Dynastie).

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2,3 miljoen frank.

Niet betaalde facturen.

ART. 33.01. — *Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België », enz.*

Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

ART. 33.06. — *Prijs van Rome.*

Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

ART. 33.13. — *Toelage aan de Cinematheek van België.*

Vermindering : 2,0 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

ART. 41.02. — *Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Herrekening van de toelage.

SECTION 32

INSTITUTIONS COMMUNES
DE LA CAPITALE

CREDITS POUR ACTIVITES SCIENTIFIQUES

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 1,5 million de francs.

Crédits insuffisants.

Musées royaux d'Art et d'Histoire : + 1,5 million de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 12,6 millions de francs.

Arriérés de rémunérations.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

A. Réduction : 0,4 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

— Musées royaux d'Art et d'Histoire F — 200 000

— Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique — 150 000

— Institut royal du Patrimoine artistique — 50 000

Total . . . F — 400 000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,3 million de francs.

Facture non payée et régularisation d'un solde.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

A. Réduction : 3,6 millions de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

— Musées royaux d'Art et d'Histoire F — 2 000 000

— Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique — 1 000 000

— Institut royal du Patrimoine artistique — 400 000

— Service national des Fouilles — 200 000

Total . . . F — 3 600 000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,1 million de francs.

Factures non payées.

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 2,8 millions de francs.

Factures non payées.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Arriérés d'indemnités.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 34,4 millions de francs.

Factures non payées.

SECTIE 32

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTAD

KREDIETEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

A. Bijkrediet : 1,5 miljoen frank.

Onvoldoende krediet.

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : + 1,5 miljoen frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 12,6 miljoen frank.

Achterstallige bezoldigingen.

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.*

A. Vermindering : 0,4 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

— Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis . . F — 200 000

— Koninklijke Musea voor Schone Kunsten — 150 000

— Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium . . — 50 000

Totaal . . . F — 400 000

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,3 miljoen frank.

Niet betaalde factuur en regularisatie van saldi.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

A. Vermindering : 3,6 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

— Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis . . F — 2 000 000

— Koninklijke Musea voor Schone Kunsten — 1 000 000

— Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium . . — 400 000

— Nationale Dienst der Opgravingen — 200 000

Totaal . . . F — 3 600 000

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,1 miljoen frank.

Niet betaalde facturen.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 2,8 miljoen frank.

Niet betaalde facturen.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Achterstallige vergoedingen.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 34,4 miljoen frank.

Niet betaalde facturen.

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

A. Réduction : 5,3 millions de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

— Musées royaux d'Art et d'Histoire	F —2 600 000
— Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	—1 100 000
— Institut royal du Patrimoine artistique	—1 600 000

Total . . F —5 300 000

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,6 million de francs.

Factures non payées.

ART. 12.34. — *Quote-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique, etc.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

ART. 33.22. — *Subvention au Centre national de recherches archéologiques.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,6 million de francs.

Montant dus à la Sécurité sociale et au Service des Impôts : 580 000 francs.

SECTION 33

AFFAIRES CULTURELLES
DE LANGUE ALLEMANDEART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

Réduction : 0,2 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,2 million de francs.

Factures non payées : 166 897 francs.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

SECTION 34

RELATIONS CULTURELLES INTERNATIONALES

ART. 12.60. — *Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art, etc.*

Réduction : 0,6 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

Dépenses pour la propagande de l'art : —600 000 francs.

ART. 33.40. — « *Academia Belgica* » à Rome.

Réduction : 0,2 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven, enz.*

A. Vermindering : 5,3 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

— Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	F —2 600 000
— Koninklijke Musea voor Schone Kunsten	—1 100 000
— Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	—1 600 000

Totaal . . F —5 300 000

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,6 miljoen frank.

Niet betaalde facturen.

ART. 12.34. — *Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, enz.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

ART. 33.22. — *Toelage aan het Nationaal Centrum voor Oudheidkundige navorsingen.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,6 miljoen frank.

Verschuldigde bedragen aan de RSZ en de Dienst der Belastingen : 580 000 frank.

SECTIE 33

DUITSTALIGE
CULTURELE ZAKENART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren, enz.*

Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,2 miljoen frank.

Niet betaalde facturen : 166 897 frank.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

SECTIE 34

INTERNATIONALE CULTURELE BETREKKINGEN

ART. 12.60. — *Aankoop en publicatie van werken en kunstwerken, enz.*

Vermindering : 0,6 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

Uitgaven voor de kunstpropaganda : —600 000 frank.

ART. 33.40. — « *Academia Belgica* » te Rome.

Vermindering : 0,2 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

ART. 33.42. — *Subventions concernant l'UNESCO, etc.*

Réduction : 1,4 million de francs.

Régularisation de soldes négatifs sur d'autres articles.

ART. 33.43. — *Subvention à l'asbl « Unibelfilm ».*

Réduction : 0,1 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

ART. 33.47. — *Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux.*

Réduction : 0,7 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

ART. 34.13. — *Subventions et cotisations aux organisations internationales.*

Crédit supplémentaire : 0,5 million de francs.

Crédit insuffisant; liquidation solde négatif.

ART. 34.14. — *Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des « Jeunesses musicales », etc.*

Réduction : 0,3 million de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

ART. 34.15. — *Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO), etc.*

A. Réduction : 15,5 millions de francs.

Mesure de restriction imposée par le Gouvernement.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 25,0 millions de francs.

Contribution insuffisante pour les années antérieures.

SECTION 35

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

ART. 41.01. — *Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 40,0 millions de francs.

Liquidation du déficit d'exploitation.

ART. 41.02. — *Subvention à l'Orchestre national de Belgique.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 5,2 millions de francs.

Liquidation du déficit d'exploitation.

ART. 33.42. — *Toelagen betreffende de UNESCO, enz.*

Vermindering : 1,4 miljoen frank.

Ter aanzuivering van negatieve saldi op andere artikelen.

ART. 33.43. — *Toelage aan de vzw « Unibelfilm ».*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

ART. 33.47. — *Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.*

Vermindering : 0,7 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

ART. 34.13. — *Toelagen en bijdragen aan Internationale organisaties.*

Bijkrediet : 0,5 miljoen frank.

Onvoldoende krediet; aanzuivering van negatief saldo.

ART. 34.14. — *Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek », enz.*

Vermindering : 0,3 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

ART. 34.15. — *Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO), enz.*

A. Vermindering : 15,5 miljoen frank.

Besparingsmaatregel van de Regering.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 25,0 miljoen frank.

Onvoldoende bijdrage in de vorige jaren.

SECTIE 35

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

ART. 41.01. — *Toelage aan de Koninklijke Muntchouwborg.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 40,0 miljoen frank.

Aanzuivering van de exploitatietekorten.

ART. 41.02. — *Toelage aan het Nationaal Orkest van België.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 5,2 miljoen frank.

Aanzuivering van de exploitatietekorten.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements

SECTION 31

INSTITUTIONS COMMUNES
DE LA CAPITALECREDITS POUR
ACTIVITES CULTURELLES

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 mil-
lion de francs.

Facture non payée.

— Palais des Congrès : 57 304 francs.

SECTION 32

INSTITUTIONS COMMUNES
DE LA CAPITALECREDITS POUR
ACTIVITES SCIENTIFIQUES

ART. 74.01. — *Achat de machines, mobilier, matériel, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,8 mil-
lion de francs.

Factures non payées.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

SECTIE 31

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTADKREDIETEN VOOR
CULTURELE ACTIVITEITEN

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Niet betaalde factuur.

— Congressenpaleis : 57 304 frank.

SECTIE 32

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTADKREDIETEN VOOR
WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair, materieel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,8 miljoen frank.

Niet betaalde facturen.